



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/51/919  
S/1997/447  
11 de junio de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL  
Quincuagésimo primer período de sesiones  
Tema 33 del programa  
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Quincuagésimo segundo año

Carta de fecha 9 de junio de 1997 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente del Líbano ante  
las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con nuestras cartas anteriores sobre los ataques y las prácticas arbitrarias israelíes que se repiten a diario contra la población civil del Líbano meridional y Beqaa occidental, deseo informarle de la nueva serie de incidentes de esa naturaleza ocurridos en mayo de 1997.

1º de mayo de 1997

A las 13.30 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah.

3 de mayo de 1997

A las 14.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas periféricas de las localidades de Arabsalim, Âarÿu', Âaba', Ayn Bu Siwar, Ayn Qana, Kafr Fila y las colinas de Mlita y Âabal Safi.

A las 15.00 horas las colinas de Ayn at-Tina en el distrito de Beqaa occidental fueron sometidas a bombardeo de artillería procedente de las posiciones israelíes y de las fuerzas de Lahad apostadas en la línea fronteriza. A las 15.45 horas la artillería israelí lanzó un ataque intermitente contra las colinas de Qilya. El ataque contra las colinas de Qilya y Ayn at-Tina cesó a las 17.00 horas y se reanudó a las 19.00 horas, ampliándose hasta las zonas periféricas al sur de Mashghara.

5 de mayo de 1997

A las 10.00 horas estalló una carga explosiva en la carretera de Burj al-Muluk en el distrito de Marj Uyun; cuatro personas resultaron heridas.

A las 11.35 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron la zona de Tiro a altura media.

A las 19.30 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Yârÿu', Arabsalim y Ayn Bu Siwar y las colinas de Mlita y Yabal Safi.

6 de mayo de 1997

A las 11.25 horas, a consecuencia de la detonación de cinco cargas explosivas en An-Nabatiya murieron Ibrahim Nasir al-Din y Majid Jabir y varias otras personas resultaron heridas.

A las 15.40 horas la artillería israelí lanzó un ataque intermitente contra las alturas de Jabal Ayn at-Tina y las zonas periféricas al sur de Mashghara en el distrito de Beqaa occidental.

A las 16.20 horas aviones de combate israelíes atacaron las alturas de Jabal Ayn at-Tina y las zonas periféricas al sur de Mashghara. Una mujer resultó gravemente herida.

A las 19.30 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Frun, Tulin, Ganduriya, Qabrija y Maÿdal Silm.

7 de mayo de 1997

A las 11.00 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah.

A las 14.00 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de Iqlim al-Tuffah y luego emprendieron un ataque en dos etapas contra las zonas aledañas a Arabsalim.

A las 16.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Ayn Bu Siwar, Yârÿu' y Arabsalim y las colinas de Mlita y Yabal Safi.

A las 21.50 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Kafra, Yatar, Haris, Haddatha, Ayta al-Yabal, Tibnin, Shaqra, Bra'ashit y Maÿdal Silm.

12 de mayo de 1997

A las 13.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Yaba', Yârÿu', Arabsalim y Ayn Bu Siwar y las colinas de Mlita y Yabal Safi.

A las 14.00 horas aviones de combate israelíes atacaron los alrededores de la localidad de Luwayza en la zona de Iqlim at-Tuffah.

A las 19.25 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura la zona de An-Nabatiya y a las 19.30 horas lanzaron un ataque contra las colinas de Mlita y Ŷabal Safi.

13 de mayo de 1997

A las 7.30 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Ŷarŷu' y Ayn Bu Siwar, las zonas situadas a lo largo del río Litani y la zona de Iqlim at-Tuffah.

A las 11.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Ŷaba', Ŷarŷu', Ayn Bu Siwar y Arabsalim y las colinas de Mlita y Ŷabal Safi.

A las 16.30 horas los israelíes reanudaron el ataque contra las zonas aledañas a Ŷaba', Ayn Bu Siwar, Ŷarŷu' y Arabsalim y las colinas de Mlita y Ŷabal Safi.

14 de mayo de 1997

A las 2.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Tibnin, Safad al-Battij, Ayta al-Yabal y Haris.

A las 12.40 horas los israelíes abrieron fuego contra zonas próximas a los cuarteles abandonados del ejército libanés en An-Nabatiya al-Fawqa.

A las 19.00 horas las zonas aledañas a Haris, Haddatha, Kafra y Yatar fueron sometidas a bombardeo de artillería procedente de las posiciones israelíes y de las milicias de Lahad apostadas en la línea fronteriza.

A las 20.30 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron la zona de An-Nabatiya a altura media.

A las 23.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Bra'ashit, Shaqra, Ayta al-Yabal y Tibnin.

15 de mayo de 1997

A las 6.30 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Shaqra, Qabrija y Maydal Silm.

A las 22.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Zillaya y Libbaya en la localidad de Jabal al-Dahr. El ataque cesó a la 1.00 horas.

16 de mayo de 1997

A las 6.30 horas la artillería israelí lanzó un ataque intermitente contra las zonas aledañas a Zillaya y Libbaya, en la localidad de Jabal al-Dahr, al tiempo que aviones de combate israelíes sobrevolaban la zona.

A las 7.50, 8.00 y 8.15 horas aviones de combate israelíes atacaron las zonas aledañas a Libbaya en la localidad de Jabal al-Dahr. A las 10.00 horas lanzaron ataques contra las zonas periféricas de la ciudad y sobrevolaron la zona.

A las 10.45, 11.00 y 11.07 horas aviones de combate israelíes atacaron las zonas aledañas a Libbaya, en la localidad de Jabal al-Dahr, y la artillería israelí atacó las zonas aledañas a Libbaya y Zillaya. Al mismo tiempo, la aviación militar israelí seguía sobrevolando la zona. Durante el ataque, un vehículo de transporte de tropas libanés fue alcanzado por un proyectil en las afueras de Zillaya.

17 de mayo de 1997

A las 16.15 horas las zonas aledañas a Yuhmur, Libbaya y Zillaya en el distrito de Beqaa occidental, fueron sometidas a bombardeo de artillería procedente de las posiciones israelíes y de las milicias de Lahad apostadas en la línea fronteriza.

A las 18.30 horas los israelíes lanzaron un intenso ataque de artillería contra Zillaya y sus alrededores, Jabal al-Dahr y zonas próximas al río Litani.

A las 20.30 horas aviones de combate israelíes lanzaron tres ataques contra las alturas de Jabal al-Dahr, mientras que Yuhmur, Zillaya y Qilya y algunas zonas próximas al río Litani seguían sometidas a bombardeos de la artillería israelí. Al mismo tiempo, aviones de combate israelíes sobrevolaron la zona.

A las 19.30 horas fuerzas israelíes a bordo de un buque de la marina dispararon ráfagas de ametralladora contra la costa entre Ra's al-Ayn y la playa de Mansuri en la zona sur del distrito de Tiro.

A las 22.30 horas la aviación militar israelí se retiró de la zona de Beqaa occidental, al tiempo que proseguía el ataque de la artillería israelí contra Zillaya y Qilya y las zonas próximas al río Litani.

18 de mayo de 1997

A las 16.00 horas aviones de combate israelíes atacaron las alturas de Jabal al-Dahr, y la artillería israelí abrió fuego contra las zonas periféricas de Ayn at-Tina, Jabbur, Libbaya, Zillaya, Yuhmur y zonas próximas al río Litani. El ataque cesó a las 19.30 horas.

A las 19.00 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Hinniya, Mansuri y Ma'ydal Silm en el distrito de Tiro.

19 de mayo de 1997

A las 4.00 horas estallaron tres cargas explosivas a unos 4 metros de distancia una de la otra en la localidad de Sahl al-Qalila en el distrito de Tiro.

A las 10.00 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron las colinas de Na'imah.

A las 10.45 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Ýaba', Jarjum Ayn Bu Siwar y Arabsalim.

23 de mayo de 1997

A las 6.45 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas vecinas a los cuarteles abandonados del ejército libanés en Nabatiya al-Fawqa.

A las 10.00 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de An-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah.

24 de mayo de 1997

A las 00.00 horas los alrededores de Zibqin, en dirección a Jibal al-Butm, en el distrito de Tiro, fueron sometidos a un intenso ataque de artillería que causó la muerte a una persona y heridas a varias otras.

A las 14.30 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra zonas vecinas a las localidades de Zillaya y Libbaya y zonas próximas al río Litani y a Jabal al-Dahr.

25 de mayo de 1997

A las 11.50 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a altura media la ciudad de Sidón y los campamentos situados en las cercanías.

A las 16.30 horas las colinas que rodean Zillaya fueron sometidas a un intenso bombardeo de artillería. El ataque cesó a las 17.45 horas.

26 de mayo de 1997

A las 16.45 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas periféricas al sur de Mashghara, las cercanías de la escuela técnica y las colinas de Ayn at-Tina. A las 17.35 horas la aviación militar israelí atacó la zona meridional de las alturas de Mashghara y las cercanías de Ayn at-Tina, lanzando misiles de aire a tierra.

A las 19.30 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Qabrija, Maýdal Silm, Sawwana y Tulin.

27 de mayo de 1997

Por razones de seguridad, las fuerzas israelíes impidieron que los habitantes de Kafr Killa en el distrito de Marj Uyun salieran de la zona de la línea fronteriza.

A las 19.45 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Maýdal Silm, Jumayjima, Khibart Silm y Sawwana.

29 de mayo de 1997

A las 18.30 horas los israelíes bombardearon las zonas aledañas a Maýdal Silm, Qabrija y Tulin.

A las 20.45 horas aviones de combate israelíes sobrevolaron a baja altura las zonas de an-Nabatiya e Iqlim at-Tuffah.

30 de mayo de 1997

A las 9.20 horas los israelíes abrieron fuego de artillería contra las zonas aledañas a Maýdal Silm, Tulin, Qabrija y Shaqra.

A las 12.30 horas fuerzas navales israelíes apostadas frente a la localidad de Kharayib en el distrito de Tiro detuvieron a dos pescadores, que fueron puestos en libertad a las 16.30 horas.

El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continuación de la ocupación israelí y los nuevos ataques y prácticas arbitrarias contra la población libanesa, que han causado muertos y heridos, así como cuantiosos daños materiales.

Esta nueva serie de ataques, que viene a sumarse a los anteriores, representa una violación flagrante de la soberanía e independencia del Líbano y constituye también una violación de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional, así como de los derechos humanos fundamentales.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK  
Embajador  
Representante Permanente

-----